

מאורות הרב אברהם יצחק הכהן קוק זצ"ל
ILLUMINATIONS OF
RAV AVRAHAM ITZCHAK HACOHEN KOOK TZ'L

לחשי ההויה The Whispers of Existence

תלחש לי סוד ההויה כולה

חיים לי יש קח נא קח,

אם יש לך לב ובלב דם

שרעל יאוש לא זהמהו.

All existence whispers to me it's secret:

"I have life to offer, take, please take."

If you have a heart and your heart is flowing with red blood

Not poisoned by toxins of despair.

ואם ליבתך ערלה -

ויופיי לא יקסימך, תלחש לי ההויה

סורה מני סורה, הריני לך אסורה.

But if your heart is covered

And my beauty does not entrance you-

Then existence whispers to me:

"Away from me, away, to you I am closed, locked, forbidden"

אם כל צפצוף עדין,

כל יופי חי, לא הדר שירת קודש

אך זרם אש זרה בכ יעוררו,
סורה מני סורה, הריני לך אסורה.

If every gentle sound,
Every living beauty, stirs you not to holy song,
But instead awakens in you a stream of strange fire,
“Away from me, away, to you I am closed, locked, forbidden.”

ודור יקום וחי,
ישיר ליופי וחיים,
ועדנה בלי די, יינק מטל שמים.

And a generation will awaken and come alive
Will sing to beauty and to life,
And draw unending delight
From the dew of heaven.

ומהדר כרמל ושרון שפעת רזי ההויה
תקשיב אוזן עם חי,
ומעדן שירה ויפי חיים אור קודש ימלא,
וההויה כולה לו תדובב:
בחירי, הריני לך מותרת .

And from the Eden of her song, and the beauty of her life
A holy light will fill all,
And all of existence will murmur lovingly to us:
“My beloved, I am yours, I am yours.”

משורר התשובה-
POET OF OUR RETURN

"משורר התשובה ,
הנולדת כבר?

Poet of our return
Have you been born yet?

ואם בשחקים עודנה
צורה שמה נשמתך,
בצורר החיים,
מהרה רדה ועורר כינורך.

And if you are still in the heights,
Your soul bound up in the treasure of life,
Quickly descend
And awaken your violin.

ישמעו כל דכאי לב,
יאזינו כל ערלי רוח,
להמית נבליך,
ושבו וחיו."

All the depressed of heart will hear,
All of the uncircumcised of spirit will give ear
To the melody of your harp,
And they will return and live.

אורות הקודש ב- הקודש הכללי

קדש מלה בגרמיה הוא, ושאר מניה אתיין.
מאי קדש, שלימותא דכלא, דאקרי חכמה עילאה.
ואע"ג דאיהו סטר טמירא, ואקרי קדש,
מתמן אתפשט פשיטו לתתא,
ואקרי קדושה.
(זהר, חלק ג', ס"א, צ"ג-ד.)

The Holy is in and of itself, everything comes from it.

What is holy? The full complete wholeness of all- that is called the highest wisdom. And even though it is hidden, and called holy- It emanates below and is called holiness.

הקודש הכללי, העצמי, הבלתי נגדר,
צפוי בקדושה הכללית, המגמתית, המתפשטת באדם ובעולם.
הקדושה העולמית, המעלה את החול לקודש,
היא הקדושה שבטבע, המתגלה בארץ הקודש.

The universal holy, essential, unbounded,

Observable in the purposeful universal holiness that spreads throughout humanity and existence.

The planetary holiness, that raises the profane to the holy,

Is the holiness in the natural realm, that is revealed in the holy land.

א- הקדש העצמי- THE ESSENTIAL HOLY

הקודש העצמי הוא החכמה, ההכרה לבדה, זוהר האידיאות העליונות, בהיותן ברום עליוניותן, בלא שום הגבלה, בלא שום פרטיות של צביון, אפילו של כללי הכלליות אשר במציאות. שהכל הוא פרטי ומוגבל לגבי הרוחב ואי הגבוליות של החכמה העליונה, ברום עזוזה.

The essential holy is the wisdom, the recognition of the supernal illuminated ideas, in their highest and most elevated (state), without any limitation, without any particular form, even the most all-encompassing that is in reality. Everything is particular and limited

in relation to the limitless expanse of the supernal wisdom in its highest power/strength.

החכמה ברוממות קדשה היא למעלה מהחרות, נשגבה מעלמא דחירו, דכל חופש וחירות אשר בעולמים מינה תליא. צורת העולמים כולם, וכל אידיאליהם, שיגוב תכלית היותם, וכל רום ועומק של חייהם, עדנת שירתם וריווי שמחתם, וחדות עדונם, הכל כלא נחשב לגבי טוהר הקודש של עצם החכמה.

Wisdom in its highest holiness is beyond freedom, it is more exalted than the world of liberation, all freedom and liberation is dependent on it. The form of all the worlds, and all their ideals, the exalted purpose of their being, and all the height and depth of their lives, the delight of their song and flow of their joy, and delight of their bliss- all are considered as nothing in relation to the pure holiness of the essence of wisdom.

.....
ממקור החיים, שהוא למעלה מן החיים, שואב ישראל את רוחו, וממעל לכל ערכי עולמים מרחף הוא לתפקידו. אמנם כדי להאיר הארת החיים בכל הנשמות, ובכל מרחבי עולמי עד, הרי אור הקודש של תוכן היש המוחלט מופיע בעדו במלא כל מילואים, ונחלי עדנים שוטפים וזורמים ברוח בינה, אשר בדברי אלהים חיים...

From this source of life, that is beyond life, Israel draws its spirit, and soars to its purpose beyond all worldly values. It is in order to illuminate the light of life in all the souls, in all the worldly expanses, that the holy light of all that is manifests in the fullness of all, and edenic rivers of delight flow and stream in the spirit of bina-understanding, that is in the words of Elohim Alive

ג- הקדושה העליונה הכללית-The Highest Universal Holiness

הקדושה העליונה, כשהיא מופיעה על היחיד ועל הצבור, היא מעמידה אותם על המעמד של הרצון העליון, המופיע בכל ההויה כולה. וממילא זורח גם כן במ אותו האור המקורי, שמחיה את אותו הרצון הקדוש והנשגב.

The highest holiness, when it appears upon the individual and the community, establishes them on the level of the supernal will, that manifests in all of existence. The same core light that enlivens that holy exalted will also shines in them.

הרצון הפרטי אינו אז מצומצם ומאופל, סגור במצרים של ההשגות והמאויים שעל פי התנאים המצומצמים של ההויה, כי אם הוא בוקע ועולה, הולך ומזהיר לאין חקר, ומתאחד הוא בפנימי פנימיות עם הענג העליון, העדן האלהי, בכל מילואו וטובו, היורד ללהויה כולה בשפע אורו.

The private will is then not constricted and dark, closed into the limitations of comprehensions based on constricted experiences of existence. Instead it emerges and rises, goes forth and illuminates beyond measure. It unites in the inside of the inside with the supernal bliss, the Divine eden/delight, in all its fullness and goodness, as it descends to all of existence in the flow of its light.

=התעלות הרצון למרומים עליונים הללו היא מחדשת את כל טפוס ההויה לצד מעלה, חוקי החיים, חוקות שמים וארץ מאירים באור עליון, באור של גדולה, באור של הופעת חיים בכל היש בצורה עליונה, בצורה רחבה ומלאה, באור חי העולמים ומקור חיי החיים.

The elevation of the will to these heights renews all existence upwards. The statutes of life, the statutes of heaven and earth are illuminated in the supernal light, in the light of greatness, in the light of life manifesting in all that is in its highest form, expanded and full, in the light of the Life Of The World and the Source Of The Lives Of Life.

=כל התורות, הדינים, הרעיונות, המוסרים, הטבעיות, הסדרים, הנימוסים, החכמות, השירים, הרצונות, זעזועי החיים, תנועות ההויה, התקיימותה, אחיזתה במדות הישות, אינם אלא אוצרות מלאי אושר, שהרצון המתעלה מכל, בעדנו, בגבורת עוזו

ובהוד נצחו, ביסוד תפארתו וברום חשק תפארת מלכותו, יגלה ויראה בהם בזוהר מלא.

All of the teachings, laws, ideas, ethics, natural innateness, structures, courtesies, wisdoms, song/poems, wills, turbulence of life, movements of existence, its existence and grasp of the qualities of existence--all of these are but treasures full of happiness, in which the will that rises above all- in its refinement, in its powerful strength and its majestic eternity, in the foundation of its splendor and in its highly desired magnificent monarchy- will be revealed and seen in them with full radiance.

יא- התפשטות אור הקדש באדם-

The Spread of the Holy Light In The Human

אור הקודש מתפשט בתחלה על כח הדבור, שנעשה כולו נובע ממעין החיים של הקדושה, המפוארה בהוד יפעת חכמתה וזוהר חייה,

The light of holiness first extends over the power of speech, so that it becomes completely an expression of the living wellspring of holiness, that is splendorous in its glorious beautiful wisdom and luminous life.

ואחר כך מתעלה גם כן חוש השמיעה, שכל הנשמע מצטרף לאור גדול, טהור וקדוש,

Afterwards the power of hearing is elevated, so that all that is heard joins the great light, pure and holy,

ואחר כך האור מתפשט על חוש הראיה, וכל מראה עינים מתקדש ומתעלה, ומביא חשבון עולם ברור וצלול, וחיים קדושים עליונים וברכת ד' נשגבת להביא טובה לכל אשר יביט בעיני הקודש, עין ד' אל יראיו למיחלים לחסדו.

And after that the light spreads to the power of sight, and everything seen is sanctified and raised. This brings a clear and lucid analysis of the world, and the highest holy life and Divine exalted blessing that bestows good on everything that one looks at with the eyes of

holiness, “the Eye of God is towards those that fear Him, towards those that wait for His mercy” (Psalms 33”18)

ואחר כך כל תנועה, וכל רגש וזעזוע נעשה מלא חן וכבוד עליון,
עד המדה העליונה של הופעת אור קודש גם על כל קניניו,
על כל מה שמשתמש בהם, מקלו, חמורו, וכל אשר לו.

And then every movement, every feeling and agitation becomes full of grace and supernal honor,

To the highest point of the manifestation holy light upon all his property,

upon all that he uses, his staff, his donkey and all that he has.

כו- נצחון הקדש בעולם-

The Victory Of The Holy In The World

סוף כל סוף ינצח הקודש את העולם. החשבונות הפשוטים, שגם לבבות של ילדים מרגישים באמתתם, הם הם יהיו יסודות החיים, ומפי עוללים ויונקים יוסד עז.

Finally, finally the holy will be victorious in the world. The basic understandings, that even the hearts of children can feel their truth, will be the foundations of life, “From the mouths of infants and sucklings You have founded strength.” (Psalms 8:3)

העולם הנצחי, הרוחני, השכלי הקיים, יהיה ראש כל המאויים, והבסיס לכל עלילות בני האדם. המדות הטובות בשרשן העליון, שהוא הולך ומתעלה עד שהוא בא אל הערפל אשר שם האלהים, הן הנה אשר יהיו למוסדות לחיי החברה, המשפחה והיחיד, והדעות שהן אבות למדות הטובות, והמזגים המתילדים על ידי סדרי חיים כאלה, שהם מתאימים עם יסודן של המדות הטובות, הם הגורמים שעצם השמות וכחות החיים ומקורותיהם יתעלו, יאירו ויתגברו.

The eternal world, spiritual, intellectual will be at the head of all desires and the basis for human stories. The good qualities at their

highest source rise to the point of reaching “the thicks cloud where Elohim is (Ex.20:17)”, these will be the foundations for social, family and individual life, the ideas that are the parents of the good qualities, and the temperaments that are born through life structures such as these, that are suitable for the establishment of the good qualities-- these are cause the essential names and life powers and their sources to rise, to illuminate and to grow.

ומתגברים המקורים, ומתברכים המעינות, ומתעדנים העולמים, ושמחות הנשמות בגן עדן, וצוהלים הרוחות במכונם, ונולדים אנשי סגולה עטורי חסד, ומתארכים החיים בשקט וחמדה עדינה, ונפטרים מן העולם מלאי עז ושבעי ימים, והולכים למנוחת עולמים ועדני נועם, ומופיעים ממרומי עדנם אור וחיים גם במרכזי החיים הגופניים.

And thus the sources grow, the wellsprings are blessed, the words are refined, and the souls rejoice in their garden of eden, the spirits jubilate in their foundation, and special people crowned with kindness are born, and life in its calms and sweet refinement is lengthened; we leave life satiated of days and full of strength, and go forth to eternal tranquility and blissful pleasure. And from the highest delights, light and life also manifest into the centres of physical life.

והולך העולם ומתבסס, והולכת התרבות ומתרחבת, והולך הדעת ומתעלה, ומקשיבים קול אלהים בהדר, ורואים הוד החכמה והחסד, ומכירים יופי העולם וטובו, ובאים להדר ולפאר ליוצר עולמים בשפתי אמת, ומתאזרים בגבורה להרבות עצמה וחיים, ומטהרים את החיים מכל זיהום, ומישרים את הלבבות מכל מעקשים, ומתרוממים לגבהי רום, ומתחברים עם מלאכי עליון ושרפי קודש בלא פחד ורתת, ומשתגבים בשיגוב אלוה נורא הוד, ומתפארים בפאר בטחון ושלות נצח, ומתרחבת האורה, לשירה, לחכמה, לגבורה, לתפארת ולעז, ובריות נעשות חביבות זו לזו, והשלום הולך ונבנה, ביחידים ובלאומים, ומתרחב גם על כל חית השדה וכל רמש הארץ, על צבאות עליונים ותחתונים, כלו אמר כבוד.

And the world goes forth and is established, culture grows and expands, knowledge develops and rises, and the call of Elohim is heard in splendor, the glory of wisdom and compassion is seen, and

the beauty of the world and its goodness is recognized, we come to glorify and to adorn the Creator of the worlds with lips of truth, and we are girded with strength to increase power and life, we purify life from all its toxicity, and we straighten the hearts from all their crookedness (Isaiah 42:16), we rise to the highest heights, and join with the supernal angels and holy seraphim without fear or trembling, and we are exalted with a Divine awesome and splendid glory, we are beautified with eternal confidence and tranquility, and the light is expanded- to song, to wisdom, to strength, to beauty and might, the creatures become beloved one to the other, and peace develops and is built- among individuals and nations, it extends to all the animals of the field and that crawls upon the earth, on the hosts above and below, “all speaks glory” (Psalms 59:9)

-אורות הקודש א טו

קריאה להסתכלות עליונה- A Summons to Higher Contemplation

אם תרצה, בן אדם, הסתכל באור השכינה בכל היקום, הסתכל בעדן החיים השמימיים, איך הם מתפלשים בכל פנה וזוית שבחיים. הרוחניים והחמריים, שנגד עיני בשרך, ונגד עיני רוחך.

“If you will it human being, observe the light of the divine presence that pervades all existence. Observe the harmony of the heavenly realm, how it pervades every aspect of life, the spiritual and the material, which are before your eyes of flesh and your eyes of the spirit.

התבונן בפלאי היצירה, בחיי האלהות שלהם, לא בתור איזה תכנית כהה, שממרחקים מציגים נגד עיניך, כי אם דע את המציאות שאתה חי בה.

Contemplate the wonders of creation, the divine dimension of their being, not as a dim configuration that is presented to you from the distance but as the reality in which you live.

דע את עצמך, ואת עולמך, דע את הגיוני הלב שלך, ושל כל הוגה וחושב. מצא את מקור החיים שבקרבתך, ושממעל לך, שמסביבך, את פארי הדרות החיים, שאתה שרוי בתוכם.

Know yourself, and your world; know the meditations of your heart, and of every thinker; find the source of your own life, and of the life beyond you, around you, the glorious splendor of the life in which you have your being.

האהבה שבקרבתך העלה אותה לשורש עזה ועדנת תפארתה, הרחיבה לכל סרעפותיה, לכל אשד נשמת חי העולמים, אשר רק רצוץ המקום של ההגה גורם מיעוט זהרו.

The love that is astir in you – raise it to its basic potency and its noblest beauty, extend it to all its dimensions, toward every manifestation of the soul that sustains the universe, whose splendor .is dimmed only because of the deficiency of the person viewing it

הבט על האורות, בתוכיותם.

אל יבלעו נשמתך השמות, הניבים והאותיות,

הם מסורים בידך, ואי אתה מסור בידיהם.

Look at the lights, in their inwardness.

Let not the names, the words, the idiom and the letters confine your soul.

They are under your control, you are not under theirs.

עלה למעלה עלה, כי כח עז לך, יש לך כנפי רוח, כנפי נשרים אבירים. אל תכחש במ, פן יכחשו לך, דרש אותם, וימצאו לך מיד.

Ascend toward the heights, because you are of mighty prowess, you have wings to soar with, wings of mighty eagles. Do not fail them, lest they fail you; seek for them, and they will at once be ready for you.

יקרים וקדושים הם לנו לבושי הציורים, מוכרחים הם לנו, ולכל בעלי גבול במבטיהם הרוחניים ביחוד.

אבל תמיד בעת שאנו באים לחיים מדעיים, אסור לנו לזוז מהנקודה העליונה, שרק מהבלתי נתפס אור מתפלש בהנתפס, במהלך האצילות, מאור אין סוף.

The forms that robe reality are precious and holy to us, and especially to all who are limited in their spiritual perception. But always, when we approach a life of enlightenment, we must not swerve from the perspective that light flows from the incomprehensible to the comprehensible, by way of emanation, from the light of the *En Sof* (“Infinite One”).

ואנו קרואים להיות מתעדנים בעדנים שמימיים, בכל פרטי ההכרות, שבכלל הגדול
הזה, שממנו תוצאות כל החיים.

And we are summoned to share in the heavenly delight, in all the particularized perceptions, which are included in this universal whole, from which all the proliferations of life are engendered.” (Lights of Holiness- 1:83-84).